

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR ANIMAL BY-PRODUCTS TO BE USED FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN OR FOR TRADE
SAMPLES, INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE GÖNDERİLMESİ AMAÇLANAN YEM ZİNCİRİ DIŞINDAKİ AMAÇLAR VEYA
TİCARİ NUMUNELER İÇİN KULLANILACAK HAYVANSAL YAN ÜRÜNLER İÇİN VETERİNER SAĞLIK
SERTİFİKASI**

Part I: details of dispatched consignment/ Bölüm I: Sevkiyata ait detaylar	I.1. Consignor / Gönderen: Name / Adı: Address / Adresi: Postal code/ Posta kodu Tel No:			I.2. Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:		I.2.a.	
				I.3. Central Competent Authority / Merkezi yetkili makam:			
				I.4. Local Competent Authority / Yerel yetkili makam:			
	I.5. Consignee / Alıcı: Name / Adı: Address / Adresi: Postal code / Posta Kodu: Tel no:			I.6			
	I.7. Country of origin/ Menşe Ülkesi:	ISO Code/ ISO Kodu:	I.8. Region of origin/ Menşe Bölge:	Code/ Kodu	I.9. Country of destination / Varış ülkesi:	ISO Code/ ISO Kodu:	I.10.
					TÜRKİYE	TR	
	I.11 Place of Origin / Orjin Yeri: Name / Adı: Address / Adresi			Approval Number/ Onay No:			
	I.13. Place of loading / Yükleme Yeri:			I.14 Date of departure / Çıkış tarihi:			
	I.15 Means of transport / Nakliye aracı Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway Wagon <input type="checkbox"/> Uçak Gemi Tren Vagonu Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı Diğer			I.16 Entry BIP in Türkiye: / Türkiye'ye giriş VSKN			
	Identification / Tanımlama: Documentary references / Belge referansları:			I.17			
I.18 Description of commodity / Malın Tanımı:				I.19. Commodity (HS) code / Malın Kodu (HS):			
				I.20 Quantity/ Miktar:			
I.21 Temperature of product / Ürünün sıcaklığı Ambient/ Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Chilled/ Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Frozen/ Dondurulmuş <input type="checkbox"/>				I.22. Number of Packages / Paket sayısı:			
I.23. Seal /Container No / Mühür/Konteyner Numarası:				I.24. Type of packaging / Paketleme tipi:			
I.25 Commodities certified for / Malların sertifikalandırma amacı, Technical Use/ Teknik Kullanım <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27 For import or admission into Türkiye/ Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı <input type="checkbox"/>				
I.28 Identification of the commodities / Malların Tanımlaması:							
Species (Scientific name) Türler (Bilimsel adı)	Manufacturing plant Üretim tesisi	Net weight Net ağırlık	Batch number Parti numarası				
	Approval number of establishments İşletmelerin Onay Numarası						

Part II: Certification / Bölüm II: Sertifikasyon	II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No: / <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
	<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the animal by-products described above: / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak, Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in (EC) 1069/2009 sayılı Tüzüğü ve 142/2011 (AB) sayılı Komisyon Tüzüğü'nü ve özellikle buna ilişkin Ek XIV'ün II. Bölümünü okuduğumu ve anladığımı beyan ederim ve yukarıda tanımlanan hayvansal yan ürünlerin:</p> <p>(¹) either [-are trade samples which consist of animal by-products intended for particular studies or analyses as referred to in the definition of trade samples in point 39 of Annex I to Regulation (EU) No 142/2011, that bear the label "TRADE SAMPLE NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".] / ya [142/2011 Sayılı Tüzüğün Ek I'in 39. Maddesindeki ticari numune tanımında atıfta bulunulan belirli çalışmalara veya analizlere yönelik hayvansal yan ürünlerinden oluşan ve "İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN TİCARİ NUMUNE" etiketini taşıyan ticari numunelerdir.]</p> <p>(¹) or [-satisfy the animal health requirements set out in point II.1]; / veya [madde II.1'de belirtilen hayvan sağlığı gerekliliklerini karşılar.];</p> <p>II.1. The animal by products described above: / Yukarıda tanımlanan hayvansal yan ürünler:</p> <p>II.1.1. have been: / elde edilmiştir:</p> <p>(¹) either [(a) obtained from materials imported from an exporting country, territory or part thereof:Member State / authorised to export fresh meat to the European Union (¹);] / ya [(a) ihracatçı bir ülke, bölge veya bunların bir kısmından ithal edilen materyalden elde edilen: Üye Devlet / Avrupa Birliği'ne taze et ihraç etmeye yetkili (¹);]</p> <p>(¹) and/or [(b) obtained in the exporting country, territory or part thereof:from animals that / ve/veya [(b) ihracatçı ülke, bölge veya bunların bir kısmında elde edilen:hayvanlardan olan</p> <p>either: / ya:</p> <p>(i) have remained in that exporting country, territory or part thereof eligible to export fresh meat to European Union or Republic of Türkiye since birth or for a period of at least the preceding three months before the date of slaughter; and/or / doğumdan itibaren veya kesim tarihinden önceki en az üç aylık bir süre boyunca Avrupa Birliği'ne veya Türkiye Cumhuriyeti'ne taze et ihraç etmeye uygun ihracatçı ülke, bölge veya parçasında kalmıştır; ve/veya</p> <p>(ii) were killed in the wild in that exporting country, territory or part thereof;] / söz konusu ihracatçı ülkede, bölgede veya bir bölümündeki yaban hayatında öldürülmüştür;</p> <p>(¹) and/or [(c) derived from eggs, milk, rodents, lagomorphs, or aquatic animals or terrestrial or aquatic invertebrates;] ve/veya [(c) yumurtalardan, süttten, kemirgenlerden, lagomorflardan veya suda yaşayan hayvanlardan veya karasal veya suda yaşayan omurgasızlardan elde edilmiştir;]</p> <p>(¹) [II.1.2 in the case of materials other than materials derived from eggs, milk, rodents, lagomorphs, wool grease, aquatic animals, terrestrial or aquatic invertebrates and unprocessed furs, have been obtained from animals: / yumurta, süt, kemirgenler, lagomorflar, yün yağı, suda yaşayan hayvanlar, karasal veya suda yaşayan omurgasızlar ve işlenmemiş kürklerden elde edilen materyaller dışındaki hayvanlardan elde edilmiş materyaller;</p> <p>(¹) either [(a) coming from holdings: / ya [(a) işletmelerden gelen:</p> <p>(i) where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has not been any case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the period of the preceding 30 days, nor of classical or African swine fever during the period of the preceding 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, during the period of the preceding 30 days; and / hayvanların hassas olduğu aşağıdaki hastalıklar için, önceki 30 gün boyunca sığır vebası, domuz veziküler hastalığı, Newcastle hastalığı veya yüksek patojenik kuş gribi vakası/salgını , önceki 40 gün boyunca klasik veya Afrika domuzu vakası/salgını görülmeyen; ne de önceki 30 gün boyunca, 10 km'lik bir yarıçap içindeki yakın çevrede bulunan işletmelerde önceki 40 gün boyunca bu hastalıkların vakası/salgını görülmemiştir; ve</p>		

Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples/
Yem zinciri dışındaki amaçlar veya ticari numuneler için kullanılacak hayvansal yan ürünler

II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No:/ <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
<p>(ii) where there has not been any case/outbreak of foot-and mouth disease during the period of the preceding 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within a 25 km radius, during the period of the preceding 30 days; and / önceki 60 gün boyunca şap hastalığı vakası/salgını görülmeyen ve önceki 30 gün boyunca 25 km'lik bir yarıçap içinde bulunan işletmelerde şap hastalığı vakası/salgını görülmemiş; ve</p> <p>(b) which:</p> <p>(i) were not killed to eradicate any epizootic disease; / herhangi bir epizootik hastalığı yok etmek için öldürülmediler;</p> <p>(ii) remained on their holdings of origin for a period of at least 40 days before the date of departure and which were transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions; / aynı sağlık koşullarına uymayan diğer hayvanlarla temas etmeden doğrudan mezbahaya taşınmadan önceki en az 40 gün orjin işletmesinde kaldılar;</p> <p>(iii) at the slaughterhouse, passed the ante-mortem health inspection during the period of 24 hours before the time of slaughter and showed no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible; and / mezbahada, kesimden önceki 24 saat içinde ante-mortem sağlık kontrolünden geçmiş ve hayvanların duyarlı olduğu yukarıda bahsedilen hastalıklara dair hiçbir kanıt görülmemiştir; ve</p> <p>(iv) were handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of retained EU law and complied with requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC)No 1099/2009] / kesimhanede kesim veya öldürme sırasında ve öncesinde muhafaza edilen AB yasasının ilgili hükümlerine uygun olarak işlendi ve en azından No 1099/2009(EC) sayılı Konsey Tüzüğü Bölüm II ve III'te belirtilenlere eşdeğer gerekliliklere uyulmuştur.]</p> <p>(¹) or [(a) captured and killed in the wild in an area:/ yaban hayatında yakalanıp öldürüldü;</p> <p>(i) where within a 25 km radius there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot-and-mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the period of the preceding 30 days nor of classical or African swine fever during the period of the preceding 40 days; and / 25 km'lik bir yarıçap içinde, hayvanların duyarlı olduğu hastalıklardan herhangi birinin vakasının/salgınının olmadığı yerlerde: son 30 gün içinde şap hastalığı, sığır vebası, Newcastle hastalığı veya yüksek oranda patojenik kuş gribi veya önceki 40 gün içinde klasik veya Afrika domuz vebası; ve</p> <p>(ii) that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a exporting country or part thereof, which is not authorised at these dates for the exportation of such material to the Republic of Türkiye; and / ihracatçı ülkenin başka bir bölgesini veya bir bölümünü ayıran sınırlardan 20 km'yi aşan bir mesafede yer alan ve bu tarihlerde bu tür materyalin Türkiye Cumhuriyetine ihraç edilmesine izin verilmeyen; ve</p> <p>(b) which, after killing, were transported within a period of 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]] / Öldürüldükten sonra 12 saatlik bir süre içinde soğutulmak üzere bir toplama merkezine ve hemen ardından bir av işletmesine veya doğrudan bir av işletmesine taşınmış olanlar;]]</p> <p>(¹) [II.1.3. in the case of materials other than materials derived from fish or invertebrates caught in the wild, have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.2 for which the animals are susceptible during a period of the preceding 30 days or, in the event of a case/outbreak of one of those diseases, the preparation of raw material for exportation to the Republic of Türkiye was authorised only after the removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;] /</p>		

II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No: / <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
<p>Yaban hayatında yakalanan balıklardan veya omurgasızlardan elde edilen materyaller haricindeki materyal olması durumunda, 10 km'lik bir yarıçap içinde, II.1.2 maddesinde atıfta bulunulan ve çevresindeki bir işletmede son 30 gün içinde hayvanların duyarlı olduğu hiçbir hastalık vakası/salgını olmayan işletmelerden elde edilmiş olan veya bu hastalıklardan birinin vakası/salgını olması durumunda, hammaddenin Türkiye Cumhuriyeti'ne ihraç edilmek üzere hazırlanmasına, ancak tüm etleri çıkarıldıktan ve resmi bir veteriner hekim kontrolünde tesisin tüm temizliği ve dezenfeksiyonundan sonra izin verildi.</p> <p>II.1.4. have been obtained and prepared without contact with other material which does not comply with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents; / yukarıda belirtilen şartlara uymayan başka bir materyal ile temas ettirilmeden elde edilmiş, hazırlanmış ve patojenik ajanlarla kontaminasyonu önleyecek şekilde işlenmiştir.</p> <p>II.1.5. have been packed in new packaging which prevents any leakage or in packaging which has been cleaned and disinfected before use and, in the case of consignments shipped other than via parcel post, in containers sealed under the responsibility of the competent authority, bearing the label indicating 'ANIMAL BY-PRODUCTS ONLY FOR THE MANUFACTURE OF DERIVED PRODUCTS FOR USES OUTSIDE THE FEED CHAIN' and the name and address of the establishment of destination in Republic of Türkiye / herhangi bir sızıntıyı önleyen, yeni ambalajlarda veya kullanmadan önce temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ambalajlarda paketlenmiş, posta yolu dışında sevk edilmiş, yetkili merci sorumluluğunda kapatılmış ve üzerinde “YALNIZCA YEM ZİNCİRİ DIŞINDA KULLANILMAK ÜZERE TÜREV ÜRÜNLERİN İMALATI İÇİN HAYVAN YAN ÜRÜNLER” ile Türkiye Cumhuriyeti'ndeki varış yeri kuruluşunun adı ve adresini gösteren etiket taşımaktadır;</p> <p>II.1.6. consist only of the following animal by-products: / sadece aşağıdaki hayvansal yan ürünlerden oluşur:</p> <p>(¹) either [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] / ya [İnsanların tüketimine uygun olup ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları ile öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;]</p> <p>(¹) and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption: / ve/veya [bir mezbahada kesilen ve bir ante-mortem muayene sonrasında insan tüketimi için kesime uygun olduğu kabul edilen hayvanlardan elde edilen karkaslar ve aşağıdaki parçalar veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının vücut ve aşağıdaki parçaları:]</p> <p>(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / insan ve hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen ancak insan tüketimi için reddedilmiş olan hayvan karkas veya gövdeleri ile bunların parçaları;</p> <p>(ii) heads of poultry; / kanatlı kafaları;</p> <p>(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants; / geviş getirenler dışındaki hayvanların kırpıntı ve parçaları dâhil deri ve postları, boynuz, diz ve dirsek eklemi dâhil ayakları;</p> <p>(iv) pig bristles; / domuz kılları;</p> <p>(v) feathers;] / tüyler;]</p> <p>(¹) and/or [- animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 13) (d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;] / [-insanlara veya hayvanlara bulaşıcı herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen 853/2004(EC) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Tüzüğü'nün 13) (d) maddesinde atıfta bulunulan şekilde çiftlikte kesilen kümes hayvanlarından ve tavşanımsılardan elde edilen hayvansal yan ürünler;]</p>		

II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No:/ <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
<p>(¹) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;] / ve/veya [ante-mortem muayene sonrasında insan tüketimi için kesime uygun olduğu değerlendirildikten sonra mezbahada kesilen hayvanlardan elde edilen ve insanlara veya hayvanlara kan yoluyla bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanı;]</p> <p>(¹) and/or [-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] / ve/veya [yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;]</p> <p>(¹) and/or [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / ve/veya [ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketleme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri;]</p> <p>(¹) and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] / ve/veya [ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketleme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orjinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;]</p> <p>(¹) and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] / ve/veya [insan ya da hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak ve çiğ süt;]</p> <p>(¹) and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / ve/veya [insan ya da hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]</p> <p>(¹) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / ve/veya [insan tüketimi amaçlı ürünler üreten işletme veya tesislerde su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]</p> <p>(¹) and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: / ve/veya [insan ya da hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler:</p> <p>(i) shells from shellfish with soft tissue or flesh; / yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;</p> <p>(ii) the following originating from terrestrial animals: / kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:</p> <p>— hatchery by-products, / kuluçka yan ürünleri,</p> <p>— eggs, / yumurtalar,</p> <p>— egg by-products, including egg shells; / yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;</p> <p>(iii) day-old chicks killed for commercial reasons;] / ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;]</p> <p>(¹) and/or [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] / ve/veya [insan ve hayvanlarda hastalık yapıcı olanlar dışındaki su ve kara omurgasızları;]</p>		

II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No:/ <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
<p>(¹) and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha except Category 1 material as referred to in Article 8(a) (iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9 (a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;] / ve/veya [1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8 (a) (iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9 (a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, hayvanat bahçesindeki kemirgen ve tavşanımsılara ait hayvanlar ve onları kısımları;]</p>		
<p>(¹) and/or [- furs originating from dead animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] / ve/veya [insanlara veya hayvanlara bulaşabilen herhangi bir hastalığın klinik belirtilerini göstermeyen ölü hayvanlardan elde edilen kürkleri;]</p>		
<p>II.1.7. have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with European Union legislation in such a way that they will not spoil between the time of dispatch and the time of delivery to the plant of destination. / menşe işletmesinde derin dondurulmuş veya sevk zamanı ile varış tesisine teslimat zamanı arasında bozulmayacak şekilde yürürlükteki AB mevzuatına uygun olarak muhafaza edilmiştir.</p>		
<p>(¹) [II.1.8. the animal by-products described above: / yukarıda açıklanan hayvansal yan ürünler:</p>		
<p>(¹) either [- are derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.] / ya [sığır, koyun veya keçi türü hayvanların dışında geviş getiren hayvanlardan türetilmiştir.]</p>		
<p>(¹) or [- are derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: / yada [Sığır, koyun veya keçi türü hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağıdakileri içermemektedir ve bunlardan üretilmemiştir:</p>		
<p>(¹) either [bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.] / ya [Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE riski oluşturacak şekilde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede doğan, sürekli yetiştirilen ve kesilen hayvanlardan türetilenler dışındaki sığır, koyun ve keçi materyalleri.]</p>		
<p>(1) or [(a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council; / ya da [Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 999/2001 (EC) sayılı Tüzüğü'nün Ek V maddesinde belirtilen risk materyali;</p>		
<p>(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, in which there has been no indigenous BSE case, / Yöresel BSE vakası olmadığı durumlarda, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatına (OIE) göre ihmal edilebilir bir BSE riski oluşturacak şekilde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen hayvanlar hariç, sığır, koyun veya keçi türü hayvanlarının kemiklerinden elde edilen mekanik olarak ayrılmış et,</p>		
<p>(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.]] / Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri.]]]</p>		

II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No:/ <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
II.1.9. the animal by-products described above: / Yukarıda tanımlanan geçen hayvansal yan ürünler:		
<p>(¹) either [does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals ;] / ya [koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermemektedir ve kürk hayvanları hariç, çiftlik hayvanlarının beslenmesi amaçlı değildir;</p> <p>(¹) or [contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products:] / ya da [koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermektedir ve kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanları için yem amaçlıdır, ayrıca süt ve süt ürünleri:</p> <p>(a) are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:/ doğduklarından beri sürekli olarak aşağıdaki koşulların sağlandığı bir ülkede tutulan koyun veya keçi cinsi hayvanlardan türetilmiştir.</p> <p>(i) classical scrapie is compulsorily notifiable; / klasik scrapie ihbarı zorunlu bir hastalıktır;</p> <p>(ii) an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie; / klasik scrapie hastalığı için bir farkındalık, gözetim ve izleme sisteminin bulunduğu;</p> <p>(iii) official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie; / TSE şüphesi veya klasik scrapie hastalığının tespit edilmesi durumunda koyun ve keçi cinsi hayvan işletmelerine resmi kısıtlamaların uygulandığı;</p> <p>(iv) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed; / klasik scrapie hastalığından etkilenen koyun ve keçi cinsi hayvanların itlaf ve imha edildiği;</p> <p>(v) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least preceding seven years; / Koyun ve keçi cinsi hayvanların, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda tanımlanan geviş getiren hayvan menşeli et ve kemik unu ya da don yağ tortusu mamul yemlerin ülke genelinde en azından önceki yedi yıllık süre boyunca yasaklandığı ve etkin bir şekilde uygulandığı;</p> <p>(b) originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE; / TSE şüphesi nedeniyle hiçbir resmi kısıtlamanın uygulanmadığı tesislerden orijin almaktadır;</p> <p>(c) originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie: / en azından önceki yedi yıl boyunca hiçbir klasik scrapie hastalığı vakasının tespit edilmediği işletmelerde veya bir klasik scrapie hastalığı vakasının teşhisini takiben:</p> <p>(¹) either [all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for bree-ding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;] / ya [ARR/ARR genotipi damızlık koçlar, en azından bir allel taşıyan ve hiç VRQ allel taşımayan damızlık dişi koyunlar veya en azından bir ARR allel taşıyan diğer küçük-baş hayvanlar hariç, tesisdeki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanların itlaf ve imha edildiği veya kesildiği;</p> <p>(¹) or [all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since date of confirmation of the last classical scrapie case to in-tensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001 of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype: / veya [klasik scrapie hastalığının tespit edildiği tüm hayvanların itlaf ve imha edildiği ve tesisin son klasik scrapie hastalığının teyit tarihinden itibaren en az iki yıllık bir süreyle ARR/ARR genotipine mensup küçükbaş hayvanlar hariç, aşağıda belirtilen ve 18 aylıktan büyük olan hayvanların tamamının, 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliğin Ek X Bölüm C 3.2 fıkrasında belirtilen laboratuvar yöntemleri doğrultusunda TSE mevcudiyeti ile ilgili negatif sonuçlu yoğunlaştırılmış TSE izlemesine tabi tutulduğu;</p>		

II. Health Information/ <i>Sağlık Bilgileri</i>	II.a.Certificate reference No:/ <i>Sertifika referans No:</i>	II.b.
<p>- animals which have been slaughtered for human consumption; and / insan tüketimine yönelik olarak kesilen hayvanlar; ve</p> <p>- animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign.] / işletmede ölen veya kesilen ancak bir hastalık eradikasyon programı kapsamında itlaf edilmeyen hayvanlardır.]]</p> <p>Notes / Notlar</p> <p>Part I: / Bölüm I</p> <p>- Box reference I.11: / Kutu referansı I.11:</p> <ul style="list-style-type: none">- In the case of consignments for trade samples or analyses: indicate the name and address of the establishment only. / Ticari numuneler veya analizler için sevk edilmesi durumunda: sadece kuruluşun adını ve adresini belirtin.- Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. / Onay numarası: Yetkili makam tarafından verilen tesis veya tesisin kayıt numarası. <p>- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries) , flight number (aircraft) or name (vessel) is to be provided. / Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi) sağlanacaktır.</p> <p>- Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings 04.01;04.02; 04.03; 04.04; 04.08; 05.05; 05.06, 05.07; 05.11.91; 05.11.99, 23.01 or 30.01 / Kutu referansı I.19: belirtilen başlıklar altındaki uygun Harmonize Sistem (HS) kodunu kullanınız: 04.01;04.02; 04.03; 04.04; 04.08; 05.05; 05.06, 05.07; 05.11.91; 05.11.99, 23.01 or 30.01</p> <p>- Box reference I.25: / Kutu referansı I.25:</p> <ul style="list-style-type: none">- technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food. / teknik kullanım: kürk hayvanları hariç çiftlik hayvanlarının beslenmesi ve pet hayvan yemi üretimi veya imalatı dışında herhangi bir kullanım.- for the purposes of the certificate, 'technical use' includes use as a trade sample./ sertifika amaçları doğrultusunda, 'teknik kullanım' ticari numune olarak kullanımı içerir. <p>- Box reference I.28:/ Kutu referansı I.28:</p> <ul style="list-style-type: none">- products for the manufacture of derived products for uses outside the feed chain: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment./ yem zinciri dışında kullanımlar için üretilmiş ürünlerin imalatına yönelik ürünler: Üretim tesisi: onaylı işletmenin veteriner kontrol numarasını sağlayınız.- products for the particular technological studies or analyses: the plant in the Republic of Türkiye indicated in the authorisation of the competent authority where appropriate. / belirli teknolojik çalışmalar veya analizler için ürünler: Uygun olduğu durumlarda Türkiye Cumhuriyeti yetkili makamı tarafından izinli tesis.- Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea / Kanatlılar, geviş getirenler, domuzgiller, geviş getirenler veya domuzgiller dışındaki memeliler, pesca, yumuşakça, kabuklular, kabuklu ve yumuşakçalar dışındaki omurgasızlar <p>PART II: / Bölüm II</p> <p>(¹) Delete as appropriate. / Uygun şekilde iptal edin.</p> <ul style="list-style-type: none">- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir.- Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Türkiye'deki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir. <p>Official veterinarian / Resmi Veteriner Hekim</p> <p>Name (In capital) / İsim (Büyük harflerle): Date / Tarih : Stamp / Mühür :</p> <p>Qualification and title / Yetki ve unvan: Signature / İmza</p>		